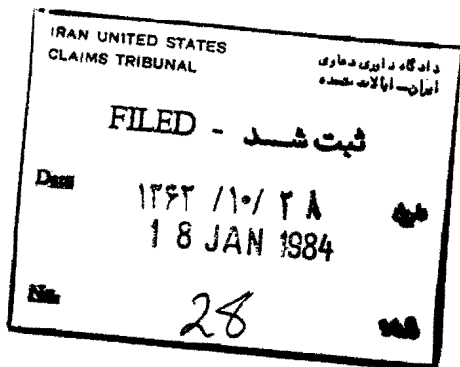


147

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

دیوان داوری دعاری ایران - ایالات متحدہ



CASE NO. 28
 CHAMBER ONE
 AWARD NO. 95-28-1

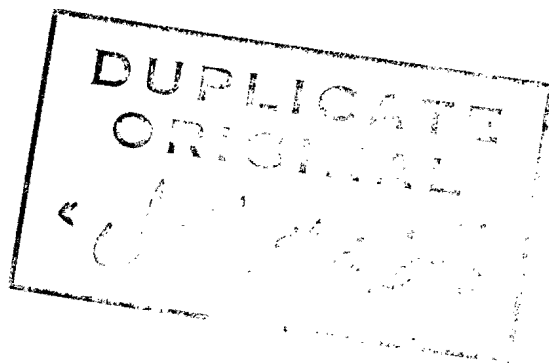
READING & BATES CORPORATION,
 READING & BATES EXPLORATION
 COMPANY,

Claimants,

and

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN,
 NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY,
 IRAN MARINE INTERNATIONAL
 OIL COMPANY,

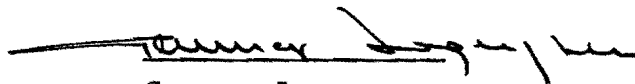
Respondents.



CORRECTION TO AWARD
ON AGREED TERMS

At the request of the Parties and pursuant to Article 36 of the Tribunal Rules, page 2 of the Settlement Agreement recorded as Award No. 95-28-1 filed on 19 December 1983, the Farsi text of which contained certain omissions, is hereby replaced by the corrected version attached hereto.

Dated, The Hague,
18 January 1984



Gunnar Lagergren
Chairman
Chamber One



Mahmoud M. Kashani



Howard M. Holtzmann

the Iran-United States Claims Tribunal and request the Tribunal to issue an Award on Agraed Terms as set forth herein.

دعای ایران - ایالات متحده آمریکا ارائه و درخواست صدور حکمی بر مبنای شرایط مرضی الطرفین را خواهند نمود .

3. That upon the date of such award by the Claims Tribunal in Case No. 28, Claimants, Respondent and Iran will cause, without delay, except as otherwise provided herein, all proceedings between the parties to Claim No. 28 or against either party to Claim No. 28 in courts or administrative bodies or entities asserting jurisdiction over any matters pertaining to this Agreement in the Islamic Republic of Iran or in the United States of America, in the Federal Republic of Germany, before the International Chamber of Commerce or elsewhere to be dismissed, withdrawn and terminated, provided further that Claimant will withdraw or revoke its attachment filed in the Frankfurt am Main District Court File No. 3/14/0 10/80, Federal Republic of Germany. Claimants hereby release NIOC and all Iranian governmental and non-governmental persons and entities as well as persons and entities named in the statement of claim (whether named as a defendant or otherwise) from claims and disputes related to Claim No. 28. Claimants also save harmless NIOC and all Iranian governmental and non-governmental persons and entities as well

۳- که از تاریخ صدور چنین حکمی توسط دیوان داوری در پرونده شماره ۲۸، خواهانها، خواننده و ایران، با استثنای مواردی که به نحو دیگری در اینجا مقرر شده باشد، بدون تاخیر، کلیه رسیدگی‌های فی مابین طرفین پرونده شماره ۲۸، یا مطروحه علیه هر یک از طرفین پرونده شماره ۲۸، در دادگاهها یا دستگاههای اداری یا مؤسسه‌هایی که قبول صلاحیت رسیدگی نسبت به هر یک از موضوعات مربوط به این موافقتنامه در جمهوری اسلامی ایران یا در ایالات متحده آمریکا، جمهوری فدرال آلمان، ایتالی، بین المللی تجارت یا هر جای دیگر دارند را رد، مسترد و یا خاتمه خواهند داد،

حفاظاً بر اینک مدعیان قرارهای توقیف اموال ثبت شده در دادگاه ناحیه فرانکفورت پرونده شماره ۱۰/۸۰ ۳/۱۴/۰ در جمهوری فدرال آلمان را مسترد داشته و باطل نمایند.
خواهانها بدینوسیله کلیه اشخاص و واحدهای دولتی و غیردولتی ایرانی و همچنین اشخاص و واحدهای نامبرده در دادخواست را (اعم از اینک که در دادخواست بنام خواننده نامبرده شده باشند یا غیر از آن) از دعاوی و اختلافات مطروحه در پرونده شماره ۲۸، بری الذمه و معون میشناسند. خواهانها همچنین شرکت نفت و کلیه اشخاص و واحدهای دولتی و غیردولتی ایرانی و همچنین کلیه اشخاص و واحدهای نامبرده شده در دادخواست را (اعم از اینک که در دادخواست بنام خواننده نامبرده شده باشند یا غیر از آن)